

# 柳林埭的风声

【美】莫尼士·葛拉罕 著  
王正群 / 改写

丁 17 02 / 08

北京出版社

著作权合同登记号

图字：01—96—0285

1996年中文简体字版由台湾东方出版社  
股份有限公司授权出版

图书在版编目(CIP)数据

柳林中的风声/[英]肯尼士·葛拉罕姆原著;陈正馨改  
写.-北京:北京出版社,1996.9

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-02970-X

I. 柳…… II. ①葛… ②陈… III. 世界文学名著-少年  
版 IV. I 287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(96)第09807

柳林中的风声

LIULINZHONG DE FENGSHENG

[英] 肯尼士·葛拉罕姆/原著

陈正馨/改写

\*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

新华书店北京发行所发行

北京市朝阳展望印刷厂印刷

\*

850×1168毫米 32开本 6.25印张 93 000字

1996年9月第1版 1998年9月第2次印刷

印数 20 001—23 000

ISBN 7-200-02970-X

I·347 定价:10.00元

# 序 ● 陈正馨

## 写给大自然的孩子

公元一九〇七年在英国的伦敦，有一个七岁的小男孩“阿泰”，他的小名叫“小老鼠”。每天晚上，小老鼠都要听爸爸讲一段有关“鼯鼠和他的朋友们”的故事，然后伴着这些小动物的友谊和欢笑进入梦乡。

后来，小老鼠的爸爸——肯尼士·葛拉罕姆，把这个自创的故事写成了《柳林中的风声》。近百年来，这本书不仅受到许多小朋友的喜欢，而且有更多热爱自然的“大孩子”也非常欣赏并且推崇它。

当你打开这本书的扉页，宛如打开了自家的大门，迈开脚步，一步跨进了自然的大草原。你可以牵着鼯鼠安安的小爪子，一同去寻找他的朋友——水鼠华拉、蛤蟆戴利，还有灰老獾。



---

在看这个故事之前,请你准备好愉快的心情,运用眼睛、耳朵和你的小鼻子,认真地去看、去听,并且好好地闻闻。当然更不要忘记你的幽默感和想象力。

准备好了吗?

这段既有趣又惊奇的探险活动,就要展开喽!

## 书中人物介绍



**安安：**好脾气的安安是一只鼯鼠。他和华拉、戴利，还有老獾同生死、共患难，而且毫无怨言，是一只充满爱心的小动物。



**华拉：**智勇双全的华拉是一只水鼠。他不仅水上功夫不凡，在陆地上求生的技巧也是头等的。



**戴利：**“空心大佬帽”戴利总是很“臭屁”地自以为了不起。其实这只到处闯祸的蛤蟆心地不坏，对待朋友还算慷慨。



**老獾：**面冷心热的老獾看起来不太友善，然而朋友危难的时候，总是默默地尽力帮忙。



**柯弟：**水獭柯弟是华拉的好友，也是失踪的小水獭胖胖的爸爸。



**牧神：**介于“真实”和“梦幻”间的自然守护神，慈爱地看护迷路的小胖胖。



**苏珊：**戴利坐牢时结识的女孩。她是监狱里老法警的女儿，设下巧计帮助戴利逃出地牢。

# 目 录

<b>第一章 一条像“蛇”的水</b> .....	1
鼯鼠安安 .....	2
水鼠华拉 .....	5
有趣的河上生活 .....	9
水獭、老獾和蛤蟆 .....	13
全新的经验 .....	16
诗人朋友 .....	19
蛤蟆大厦 .....	22
马车旅行 .....	26
飞来横祸 .....	28
<b>第二章 最大的财富</b> .....	35
夏日回忆 .....	36
安安的冒险 .....	39
冷静的华拉 .....	41
拜访“獾之家” .....	46
意外的访客 .....	51
离开野森林 .....	56
老家的讯息 .....	60
宾至如归 .....	64

圣诞祝福 .....	69
<b>第三章 监狱与牧神</b> .....	<b>73</b>
老獾的心事 .....	74
出尔反尔 .....	78
追悔莫及 .....	82
小水獭失踪 .....	84
天·籁 .....	89
遗忘之歌 .....	93
<b>第四章 戴利闯过关</b> .....	<b>97</b>
蛤蟆在地牢 .....	98
有同情心的苏珊 .....	100
好点子 .....	103
南方的召唤 .....	107
旅鼠伍德 .....	110
伍德的旅行故事 .....	112
安安棒喝 .....	114
回家的路上 .....	116
火车开动了 .....	119
误上“贼”船 .....	124
戴利卖马 .....	126
冤家路窄 .....	129
<b>第五章 决战前后</b> .....	<b>133</b>
晴天霹雳 .....	134
戴利认错 .....	138



---

老獾的计划 .....	143
近在咫尺的敌人 .....	154
蛤蟆大厦之役 .....	156
庆功晚会前 .....	162
好大喜功 .....	164
忠言逆耳 .....	166
最后的表演 .....	169
成功的晚会 .....	173
结 局 .....	174

# 第一章

## 一条像“蛇”的水





## ● 鼯鼠安安

在北欧，冬天的森林就像个大冰库，不等到春天，动物们是不敢轻易露面的。鼯鼠安安的家在深深的地底下，整整三个月，他足不出户地待在家里过冬。这会儿，安安闲得发慌，右手拿了把扫把，左手拿了个畚箕，肩膀上还披着一条长长的抹布。看样子就知道他想来个大扫除。

他先扫地，接着擦桌椅，擦亮桌椅后又要做什么呢？安安想了三秒钟，决定要拖地板。他先把拖把打湿、拧干，然后就开始拖了。安安稍微弯下腰去，才发觉刚才的那一场劳动已经搞得他腰也酸了、背也疼了。

想拖地板哪天都可以拖，安安可不愿意虐待自己。他收拾好拖把，轻轻松松地坐在椅子上，口里哼着小曲：“春神来了怎知道？冬雪融化小草冒。春神来了怎知道？小鸟枝头高声叫。春神来了……”

就在这个时候，一股奇妙的“气味”……哦，或许说是“气氛”更恰当吧，悄悄地钻进了深深的泥土，潜入了鼯鼠安安的家中。

安安停住歌唱，愣了一会儿。“来了，真的来了。”

他从椅子上弹跳起来，恨不得立即飞奔出去。

他努力地清除地道，四只小爪忙碌地又刨又挖，尖尖的嘴巴还一面嘀嘀咕咕的：“我要出去，我要出去……”

终于“噗”的一声，安安穿透了最后薄薄的一层泥土。第一个冒出土面的是他尖长的嘴，阳光晒在他的鼻头上暖乎乎的。

“哟嚯！”他自顾自地欢呼道：“好棒喔！”

安安在草原上一连打了三个滚，才慢慢坐定下来，胸口一起一伏地喘息着。这时候，一阵尖锐的鸟叫声传来，刺得他耳膜发麻；接连而来的是各种虫鸣、动物之间的谈话、刮过树梢的风声……如果你能够真正静下心来细听，甚至还可以听到小草抽芽时微细的声音呢！

草原上充满着各种声音，正好交织成一首大自然的欢乐颂。这儿是如此的明朗舒畅，但自己地底的家却是那么阴暗潮湿。想到这里，安安决定把“大扫除”这件事暂时忘掉，连跑带跳地穿过草原，冲向对面的灌木丛，撞翻了一只站在树丛前面的兔子。

“好兔子不挡路。”安安吐了吐舌头。

“你……”兔子气得舌头都打结了。

“对不起！”安安补了一句，一溜烟连身影都瞧不见了。

他顺着杂树林，穿过灌木丛，沿途都可以看到鸟儿



正在筑巢，含苞的花朵正在绽放，蟋蟀在草丛里跳跃，嫩绿的新芽在树梢颤抖着。原野上的生物都在努力生长，到处散发着一种欢欣的气氛。

安安漫无目标地闲逛，不知不觉中愈走愈远。他弯来绕去地越过一丛野草，突然停下脚步……事实上，安安也不得不站住，因为他的面前正横着一条又细又长的“水”。

安安见过大雨后洼地上一“滩”又一“滩”的积水，但是从来没有看过这么长的一条“水”，长得就像一条蛇的“水”。

他不知道眼前流过的是一条“河”，只是愣愣地望着阳光照映在河面上反射出的光影。安安沿着河岸默默观察它——在宽敞平坦的河床上，河水缓缓地流动，就像是一位正在悠闲散步的绅士。当河水行经凸出的岩石，顿时水花四溅，宛如舞意正酣的舞者，摇晃裙摆，跳着西班牙舞。绕过一道河湾，河水在狭窄的河床上拥挤地追逐，就像一群放学的孩子，沿路又跑又跳地闹着。

安安走累了，就在岸边坐下来。波光粼粼、水声潺潺，河水仍然上演着它的剧目——那是大自然藏在地心的故事。安安看了好一阵子，但是一点也不觉得厌烦。

坐在草地上，安安望着河的对岸，看到一个黑乎乎的洞口，刚好挨着河岸的水际。这个神秘的洞引起了他的

的注意，他眼睛直勾勾地盯住那个洞，忍不住遐想得出了神。这个洞隐藏在草丛之中，又恰好在水际的上方，对于一个喜爱水上活动的动物来说，这可真是一个再理想不过的住所了。

安安仔细地打量着洞口，突然洞里仿佛有盏小小的亮光闪了一下。安安眯着眼睛瞧了又瞧，嘴里还喃喃自语：“到底是什么东西呢？”

## ● 水鼠华拉

那亮光又闪了几闪，露出一对乌溜溜的小眼睛；接着是带着几根胡须的小鼻头，最后露出了一张棕色的小脸。

“我是一只水鼠，不是随便的什么‘东西’！”洞口有只水鼠谨慎地瞧着安安。

“嗨！你好。”安安有些不好意思地说：“我是一只鼯鼠，名叫安安。”

“你好！”水鼠点了点头：“我叫华拉。你愿意过到河这边吗？”

“啊，不必了，就站在这儿聊聊吧！”安安根本不知道要怎么样才能过“河”。

华拉不再说话，他解开一条绳子拉了一把，然后轻巧地跳上一艘小船。这艘小船的外壳漆成蓝色，里面漆

成白色，船身的大小刚好够两只小动物乘坐。

安安从来没见过，也没想过船是做什么的，他的心情掺杂着好奇、兴奋和一丝丝紧张。

华拉摇着船桨，迅速地划向对岸，伸出前爪，招呼安安上船。“拉住我的右爪，不要怕，”华拉说：“轻轻地踏上船来！”

跨了一步之后，安安发现自己已经坐上了一艘船，一时高兴得不知怎么才好。“太奇妙了！”安安看着华拉把船推离岸边，“华拉，我这辈子从来没有想到能坐着船到处逛逛。”

“什么？”华拉惊讶地问：“那你平时都做什么呢？”

“大部分时间在地底生活。”安安一面和华拉聊天，一面上下打量着船上的装备。“地底可以任意挖隧道，冬天好暖和喔！”

华拉摇摇头说：“我不能想象，没有船的生活会是多么的无趣……”

“没你想的那么糟，”安安怀疑地看看船桨、船舱，又抬头看看华拉认真的表情：“华拉，你把坐船、划船当作天下最奇妙的事吗？”

“再过一会儿，不需要太久……”华拉不急不忙地说：“你就会承认船上生活的多彩多姿了。”

他熟练地划着桨，小船顺着水流行进得很快。两岸的景物纷纷往后退，安安目不暇给的望着，心里早就承





认华拉说的——乘坐小船看风景，让他发现了一个新的世界。这种感觉真是奇妙无比。

“我说的不错吧！”华拉注意到安安脸上流露出陶醉的表情：“告诉你，好玩的还在后头呢！像这样的天气，不冷也不热，我们舒舒服服地在河上悠闲地荡着桨划着船，凉爽的春风混杂着清新的草香。生活中的烦恼不论大小全都抛到脑后，扔到岸上去，留在船舱里的尽是愉快的、幸福的感觉。你一定会……”

忽然“哗啦”一声，随着自己兴奋的手势，华拉被转弯处一根横生的树枝打落到河心了。

安安吓了一跳，赶忙把他拉上船来。华拉湿淋淋地爬进船舱，却还是笑嘻嘻地继续发表高论：“你一定会爱上这样的生活，虽然偶尔有一点小小的意外，但是那又有什么关系呢？不管怎样，河上的生活是非常非常有趣、非常非常值得期待的。”

安安被华拉说动了。“华拉落水”的插曲已经被他迫切向往的心情掩盖，他早忘了没见过河水的自己，根本不会游泳的事实。

“走吧，我们继续前进！”安安十分幸福地呼出一口气，蹬了蹬腿，撑着两只前爪，把整个身体靠在椅垫上。“让我们尽情地享受吧！”

“别急，快乐的郊游不能没有美味丰富的野餐。”华拉把船摇回他的小洞。没有多久，就看他拎着一个好大